Zeitschrift: Éducateur et bulletin corporatif : organe hebdomadaire de la Société Pédagogique de la Suisse Romande

Herausgeber: Société Pédagogique de la Suisse Romande

Band: 84 (1948)

Heft: 17

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

LXXXIVe ANNÉE — No 17 1er mai 1948

EDUCATEUR
ET BULLETIN CORPORATIF

SOMMAIRE

PARTIE CORPORATIVE : Vaud : *Nos traitements pour 1948. — Cercle pédagogique lausannois. — Société évangélique d'éducation.* — **Genève :** *U. I. G. D. - U.A.E.E. : Excursion à St-Jean d'Aulph. — Aide à l'Europe. — U. A. E. E. : Convocation. — Petites annonces.* — **Neuchâtel :** *Exposition scolaire permanente.* — **Jura :** *S. P. J. : Appel. — Commission de presse.*

PARTIE PÉDAGOGIQUE : *Et l'« Educateur » ?* — **R. D. :** *La documentation à l'école.* — **C. Vaucher :** *Fichier.* — **Ls Pichonnaz :** *L'enfant et la nature.* — **O. Paccaud :** *Migration des oiseaux.* — **Bibliographie.** — *Exercices sur le futur des verbes être et avoir.* — *Le Pilate.*

PARTIE CORPORATIVE

VAUD

DE PETITS DÉTAILS...

NOS TRAITEMENTS POUR 1948

Lors de l'assemblée générale de la Fédération des fonctionnaires, employés et ouvriers de l'Etat, samedi 24 avril, M. le conseiller d'Etat Nerfin a donné aux délégués quelques renseignements sur l'amélioration de traitement que le Conseil d'Etat a décidé d'octroyer à chaque fonctionnaire pour 1948.

On sait que si le Statut des fonctions publiques est entré en vigueur dès le 1er janvier 1948, l'adaptation des traitements doit se faire par étapes. Au cours des nombreux entretiens que le Comité S. P. V. a eus avec les autorités, il a pu se rendre compte que celles-ci désirent comme nous une période transitoire aussi courte que possible.

Quelques-uns d'entre nous se sont un peu impatientés ces dernières semaines de la longueur des calculs et se demandaient si l'on sentirait cette année encore les « bienfaits » du nouveau statut. Nous pouvons leur affirmer que si les calculs ont été longs, ils n'ont pas été lents ; il était très compliqué de faire en sorte que chacun des 5000 fonctionnaires de l'Etat touche en 1948 un traitement équitablement amélioré, tout en tenant compte des nombreuses fonctions, des classes d'âge, des différences de revalorisation et des disponibilités financières votées par le Grand Conseil pour cette première étape.

Pour le corps enseignant, le fait du paiement par l'Etat et par les communes n'a pas simplifié les choses. Notre situation très spéciale (augmentations, logement, indemnités de résidence) ne permettait guère qu'on nous applique les mêmes mesures, les mêmes normes qu'aux autres fonctionnaires. Il nous fallut lutter et intervenir souvent pour le faire comprendre.

Nos collègues secondaires nous ont admirablement aidés à faire valoir nos arguments. Au cours de ces dernières semaines des délégations des comités primaires et secondaires ont été reçus à plusieurs reprises par M. le chef du Département de l'instruction publique auprès

duquel elles ont trouvé un accueil bienveillant et une réelle compréhension. Etudiées avec attention par M. Oguey, les propositions de la S. P. V. ont finalement été acceptées dans l'ensemble.

Il s'agit d'un système valable uniquement pour les corps enseignants primaire et secondaire, accordant à tous les maîtres de la même fonction une amélioration minimum de X sur le traitement global 1947.

La mesure adoptée actuellement par le Conseil d'Etat accorde à chacun une réelle amélioration pour 1948 et laisse entrevoir une rapide arrivée aux traitements du statut intégral. Dès samedi 1er mai les présidents de section tiendront à la disposition des collègues les chiffres précis.

Le Comité se fait l'interprète de la S. P. V. pour remercier ici M. le chef du département de la bienveillance avec laquelle il a examiné la situation du corps enseignant primaire. A nos collègues secondaires et au Comité des T. F. nous exprimons aussi notre gratitude pour leur collaboration précieuse. *M. Mt.*

Cercle pédagogique lausannois (maîtresses enfantines et primaires du degré inférieur).

Rencontre le mardi 4 mai, dès 16 h. 30 au Carillon.

Sujet : *Les enfants nerveux à l'école enfantine.*

Société évangélique d'éducation. Séance ordinaire de printemps, au Carillon, le 8 mai à 14 h. 30.

Culte du pasteur Anselmier, de Lausanne, et causerie de M. W. Goy, professeur de théologie : *Vaut-il encore la peine d'enseigner l'Ancien Testament ?*

La séance est publique. Un entretien suivra.

GENÈVE

U. I. G. - DAMES ET U. A. E. E.

Excursion à St-Jean-d'Aulph. — Notre visite aux institutrices françaises soignées au sanatorium de St-Jean-d'Aulph est fixée au

Jeudi 27 mai

Déjà, au sana, on se réjouit de recevoir des collègues genevoises !

Des précisions suivront prochainement, concernant le programme de cette journée, le prix du voyage en car, etc.

Mais, dès maintenant, chères collègues, réservez votre journée du 27 mai !

Aide à l'Europe

Chères collègues,

La collecte pour secourir les enfants affamés d'Europe s'organisera prochainement au sein de notre Union.

Nous désirons le faire en liaison avec toutes les associations féminines de Suisse.

A l'avance pensez-y, chères collègues, et mettez dès maintenant à part la « journée de salaire » qui permettra de sauver un enfant d'une mort certaine. J. M.

U. A. E. E.

CONVOCATION

Notre prochaine assemblée générale aura lieu le 12 mai prochain, à la Brasserie Centrale (Madeleine 1) à 16 h. 30.

A l'ordre du jour : Propositions de Mme Durand-Chuit au sujet des effectifs trop chargés.

Pensez à ce problème important et venez à la séance avec des idées. Le comité vous en sera reconnaissant. M. C.

Nous vous rappelons la séance du 12 mai à la Brasserie Centrale, à 16 h. 30.

PETITES ANNONCES

C'est **à partir du 24 juillet** que l'offre d'échange d'appartements de notre collègue Moll (Kreuzlingen) est valable, et pour une durée de 3 à 4 semaines. M.

Dans un prochain numéro corporatif :

L'UNION DES INSTITUTEURS GENEVOIS

Aperçu de la création, de l'existence et des réalisations d'un organisme corporatif indépendant.

NEUCHATEL

EXPOSITION SCOLAIRE PERMANENTE

Finances. — Pour l'exercice 1947, les subventions inchangées depuis nombre d'années nous ont permis de travailler d'une façon tout à fait normale. Si nos achats ont été moins nombreux, cela provient uniquement du renchérissement constant des ouvrages, du matériel et des reliures.

Le 28 juin, une circulaire du Département fédéral de l'intérieur nous priait de lui présenter notre demande de subvention pour 1948 jusqu'au 14 juillet. Ensuite de décision du Conseil fédéral, le Département nous annonçait qu'en principe les subventions fédérales allouées à des institutions comme la nôtre devaient, à partir du 1er janvier 1948, être réduites en moyenne de 30 % par rapport à leur chiffre de 1947.

Le 8 juillet, nous adressions à Berne un projet de budget et, dans une requête motivée, nous demandions de subir une réduction inférieure au taux moyen de 30 % prévu. Nous rappelions au Département de l'intérieur combien l'aide fédérale apportée à notre institution avait été amputée au cours des ans, puisqu'elle avait passé de 3000 fr. avant 1914 à 2000 fr. en 1924, à 1600 fr. en 1927, 1200 fr. en 1933, 960 fr. en 1936 et enfin à 650 fr. en 1940. Tout en comprenant la nécessité pour la Confédération de faire des économies à tous les postes du budget, nous exprimions l'espoir que l'abattement prévu sur notre subvention n'atteindrait pas le 30 %.

Dans des séances subséquentes, le bureau a repris l'examen de la situation financière future de l'exposition. Tablant sur une diminution

d'environ 200 fr. pour 1948, il a examiné les différentes possibilités qui s'offraient à lui pour contrebalancer ce manque de ressources : compression des frais d'exploitation, aide financière fournie par les intéressés, etc. mais aucune décision définitive ne pouvait être prise avant l'adoption du budget par les Chambres fédérales.

Or, le 21 janvier 1948, nous arrivait du Département fédéral de l'Intérieur une lettre aussi brutale qu'inattendue, disant :

« Nous avons le regret de porter à votre connaissance qu'à l'occasion de la discussion du budget de la Confédération pour 1948, les Chambres fédérales ont, en considération de la situation tendue des finances fédérales, décidé de biffer les crédits qui figuraient jusqu'ici au chapitre de notre département en faveur des musées scolaires permanents. »

Le bureau, convoqué immédiatement, se trouvait placé devant ce dilemme : liquidation ou maintien. Unanimement, il a décidé de ne pas lancer le manche après la cognée et de tenter par tous les moyens possibles de sauver notre institution. Il estime que celle-ci répond aujourd'hui plus que jamais à un besoin. Le corps enseignant, en effet, se trouverait privé d'une source de documentation des plus précieuses si l'exposition devait fermer ses portes.

Il a tout d'abord renseigné le Département de l'instruction publique et la Société pédagogique neuchâteloise sur la situation dans laquelle se trouve l'E.S.P. en ce début d'exercice. Il a ensuite tenté de rééquilibrer son budget par l'apport de ressources nouvelles et par la compression des frais d'exploitation.

Ces propositions, présentées à l'assemblée administrative annuelle du Comité, le 21 février dernier, ont été, pour la plupart, adoptées, mais une participation aux frais d'exploitation à réclamer éventuellement aux visiteurs ou abonnés réguliers n'a pas eu l'heur de plaire aux membres du Comité. Diverses suggestions ont été faites au bureau qui s'appliquera à les réaliser dans la mesure du possible.

Si ces espoirs se réalisent, notre institution pourrait marcher au ralenti, mais continuer à être un auxiliaire précieux pour les pédagogues.

En terminant ce rapport, nous tenons à exprimer au Département de l'instruction publique et à la S.P.N. notre sincère reconnaissance pour l'aide précieuse qu'ils ne cessent d'accorder à l'E.S.P.

Neuchâtel, mars 1948.

Au nom du bureau de l'E. S. P :

Le président : M. Montandon.

JURA

S. P. J.

Le Comité général de la S.P.J. a décidé, sur proposition du Comité central, de ne pas convoquer, ce printemps, l'assemblée préparatoire des délégués jurassiens à l'assemblée cantonale bernoise. Les tractanda de la dite assemblée, la proximité du congrès jurassien, ont motivé cette décision.

Le comité propose... l'imprimeur dispose !

Le comité d'organisation a presque terminé ses travaux préparatoires. Afin d'arriver à remettre le rapport du congrès aux membres de la S.P.J. à temps, il a choisi l'imprimerie qui lui donnait le plus de garantie. Malgré le harcèlement continu que nous infligeons à l'imprimeur, il s'avère que nous ne pourrons pas faire l'expédition des rapports en avril comme nous l'avions décidé. Il y aura quelques jours de retard.

D'autre part les adresses ont été faites par l'imprimerie de l'*Educateur*. En les collationnant nous avons constaté quelques erreurs. C'est ainsi que nos amis de Montreux annexent la Ville de Soleure au Jura, mais donnent bénévolement La Ferrière au canton de Neuchâtel ! Il est possible que le tri des plaques à adresser nous ait valu d'autres erreurs. Nous demandons simplement aux membres de faire le contrôle.

Que les membres de la S.P.J. qui ne seraient pas en possession du rapport du congrès en date du 8 mai veuillent bien nous en aviser par carte postale. Nous les servirons par retour du courrier.

Veuillez aussi, chers collègues, lire attentivement la lettre d'invitation incluse dans le rapport et observer le délai d'inscription... vous n'avez pas, comme Messieurs les imprimeurs, l'excuse d'une surcharge de travail, en ce début de l'année scolaire.

D'avance merci, et à bientôt.

Le président : *Chs Jeanprêtre*, Bienne, Coteau 30.

APPEL

Nous nous permettons de reproduire ici l'appel du Comité cantonal de la S. I. B. paru dans le No 3 de « L'Ecole bernoise » :

« Le Comité cantonal recommande à tous les membres de la S. I. B. *la collecte pour les enfants européens dans la détresse* et d'y donner suite en versant, dans le courant du mois d'avril, une contribution à cette œuvre si nécessaire. »

On n'a jamais fait appel en vain au corps enseignant jurassien, et, cette fois encore, il prouvera qu'il a le cœur à la bonne place.

Reber.

POUR LE 18 MAI, JOURNÉE DE LA BONNE VOLONTÉ

Avec une louable persévérance, l'Union Mondiale de la Femme fait paraître pour la vingtième fois cette année le petit journal « La jeunesse et la Paix du Monde ». Sous une forme originale, elle cherche à faire comprendre aux enfants la nécessité d'une morale internationale ; elle présente quelques problèmes que cela comporte et signale des initiatives heureuses faites dans ce domaine.

La Société Pédagogique Romande patronne cette publication ; elle se fait un plaisir de la recommander à ses membres. On y trouvera de quoi préparer une leçon qu'on voudrait donner à l'occasion de la Journée de la Bonne Volonté. Qu'on se procure le petit journal, afin que les écoliers romands aient un souvenir tangible du 18 mai 1948.

Adresser les commandes par chèques postaux I. 974 à l'Union Mondiale de la Femme, 37, quai Wilson, Genève. Prix : 15 ct. le numéro ; 13 fr. 50 le cent (port en sus). *Paul Piot.*

PARTIE PÉDAGOGIQUE

ET L'EDUCATEUR ?

Après l'article de notre président romand annonçant, samedi dernier, la création d'une Guilde de documentation, bon nombre de collègues se sont demandé si des publications indépendantes n'allaient pas nuire à l'« Educateur ».

Disons-le d'emblée, l'expérience prouve que les sujets développés en 12 pages et plus ne conviennent pas aux limites trop étroites de notre hebdomadaire ; l'intérêt se lasse à en poursuivre la lecture sur plusieurs numéros consécutifs.

C'est pourquoi, désormais, la plupart des articles documentaires importants paraîtront en brochures tandis que le journal se consacrera plus particulièrement à une documentation courte, variée, aussi actuelle que possible.

Cette documentation sera riche dans la mesure où chacun se sentira l'obligation de l'alimenter. Dans ce domaine, comme partout, on ne recevra que dans la mesure où l'on donnera. Il faut, il est urgent que notre journal devienne l'instrument d'une entraide professionnelle efficace.

Collègues, sortez de vos cartons les trésors qui y sommeillent, jetez dans une enveloppe : coupures de journaux, textes littéraires ou documentaires et fiches de travail — et envoyez le tout à votre journal. Ce qui vous a été utile rendra service à d'autres et l'« Educateur » enrichi vous enrichira en retour.

Quant à notre guilde de documentation, elle a déjà rencontré un accueil chaleureux. Remplissez le bulletin ci-dessous et envoyez-le sans tarder. Un grand nombre de membres nous permettra de payer convenablement les auteurs sans augmenter les prix de vente.

BULLETIN D'INSCRIPTION

à adresser à M. Clavel, institut., Villars-Tiercelin (Vaud)

Veuillez m'inscrire : [1]

a) comme membre de la Guilde de documentation de la S.P.R. — Je vous envoie, par le même courrier, la somme de 5 fr. (versement unique) à votre compte de chèques post. : Sté Pédagogique Romande, Lausanne, II. 1978.

b) comme abonné à toutes les publications de la Guilde de documentation de la S.P.R., sans versement initial.

Adresse : .....

.....

Signature :

[1] *Biffer ce qui ne convient pas* .....

LA DOCUMENTATION A L'ÉCOLE

Il y a quelques semaines, à la demande du Département de l'instruction publique, M. Marcel Chantrens a donné aux candidats à l'enseignement genevois deux causeries sur l'éducation nationale telle que la conçoit l'expert en chef romand, pour les examens de recrues.

Après avoir exposé les principes qui lui sont chers et que connaissent bien les lecteurs de l'« Educateur », M. Chantrens a fait une application pratique en donnant une leçon sur les chemis de fer. Il est hors de doute qu'il y a dans cet effort, dont on mesure vite la complexité et l'étendue, une des recherches les plus intéressantes de la pédagogie fonctionnelle. Le souci constant de fonder le travail de l'élève sur son intérêt en mettant à sa disposition, à la limite du possible, des documents vrais, réels, comme la mise en œuvre intelligente de ces documents suscitent immédiatement des réactions positives et fixent l'attention de manière productive.

Jusqu'ici, nous nous sommes contentés du livre et de la parole du maître. Partout, à l'heure actuelle et pas seulement chez nous, on cherche les voies et moyens de fonder l'enseignement sur l'observation du réel et sur une documentation de première main. Ce que notre collègue Chantrens, avec ses collaborateurs, a réalisé en Suisse, d'autres le font à une cadence que nous ignorons, en France, par exemple. On ne peut que se féliciter de ces tentatives et de leur succès. Les deux causeries de M. Chantrens, à ce point de vue-là, ont été accueillies par ses auditeurs avec un grand intérêt. Nous lui avons dit toute notre gratitude pour le profit que nous avons eu à l'entendre et, une fois de plus, nous avons éprouvé une très grande satisfaction de ces échanges intercantonaux sur le plan de la collaboration la plus amicale.

R. D.

FICHIER

Sous le titre « L'outillage du maître », M. Falconnier a publié un article intéressant, apportant une solution au problème important de la documentation du maître (« Educateur » du 10 avril). Il me permettra, sans doute, de suggérer une autre solution ? Solution à la réalisation d'un fichier documentaire scolaire, à l'usage des élèves. Je n'ajouterai rien au sujet du classeur, des cloisons et des fiches pour m'arrêter à la *classification.*

C. Freinet a publié une brochure : « Pour tout classer » basée sur le système décimal et permettant de classer tous les documents : pièces de musée, cartes postales ou photos, fiches, brochures documentaires, coupures de journaux ou de revues, films, etc.

En voici les principales divisions : 1. La nature. — 2. Agriculture et alimentation. — 3. Travail, industrie. — 4. Commerce et transports. — 5. Sociétés. — 6. L'homme et les idées. — 7. Calcul et sciences. — 8. Histoire. — 9. Géographie.

Les subdivisions de ces chapitres se font en ajoutant un, deux, trois, chiffres à la droite du numéro de base. La classification, la numérota-

tion et la recherche des documents sont même rendues automatiques aujourd'hui grâce à la publication d'un « Dictionnaire-index » contenant 10 000 mots usuels.

Je pense qu'il est inutile d'insister sur la valeur de tels outils, tant pour le maître que pour l'élève, pour les travaux individuels, collectifs, que pour répondre aux besoins des centres d'intérêts, etc. C'est, en effet, au moment où l'intérêt se manifeste que la documentation est nécessaire !

Les ouvrages cités peuvent être obtenus à la Coopérative de l'Enseignement laïc, Place H.-Bergia, à Cannes (A.-M.). Je me mets, en outre, à la disposition de tous les collègues qui s'intéresseraient à ces ouvrages et à cette classification (partie intégrante des coopératives scolaires, de l'imprimerie à l'école et des techniques qui en découlent).

C. Vaucher, Boudevilliers (Ne).

A titre d'exemple, voici comment se subdivise « 7. Calcul et sciences » :

71. Calcul, syst. métrique ; 72. Algèbre ; 73. Géométrie et arpentage ; 74. Physique ; 75. Chimie : les corps ; 76. Les astres ; 77. Les animaux ; 78. Les plantes ; 79. Les êtres microscopiques.

La division « 77. Animaux » se subdivise en : 770. Animaux en général. 771. Mammifères. 772. Oiseaux. 773. Reptiles. 774. Batraciens. 775. Poissons. 776. Articulés (insectes). 777. Autres articulés. 778. Mollusques. 779. Vers et autres animaux.

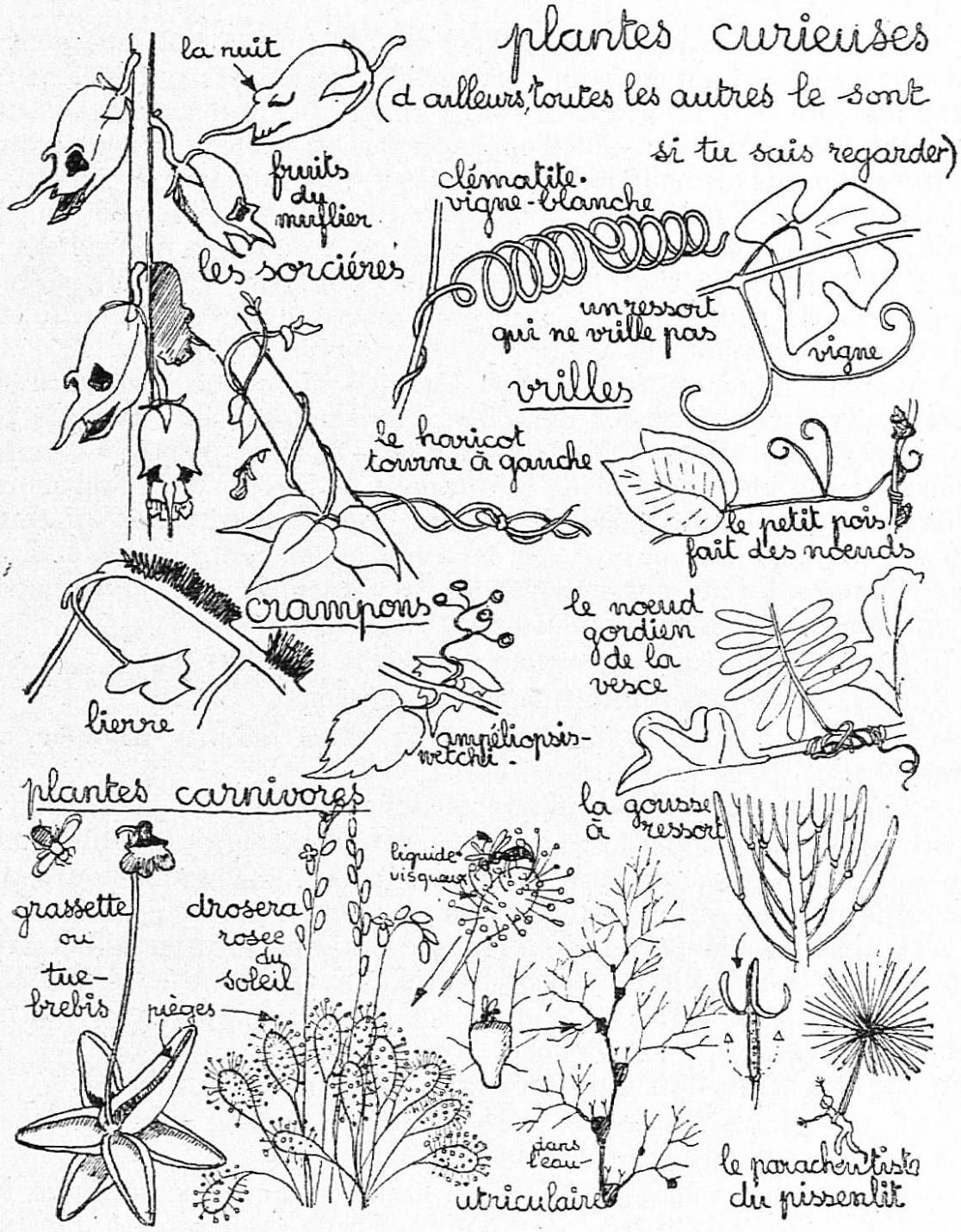
A leur tour ces numéros peuvent se subdiviser : 771.2. Singes. 771.87. Edentés. 776.8. Lécheurs. 777.6. Crustacés, etc.

L'ENFANT ET LA NATURE

« Habituer les enfants à regarder la nature avec sympathie, voire avec tendresse. » Ce sont les paroles d'une éducatrice réputée et j'ose prétendre qu'elles ont fait le profit de mes élèves.

Nos enfants méconnaissent trop la nature. On n'aime que ce que l'on connaît ; or, il faut que nos écoliers aiment la nature ! Oui ! qu'ils l'aiment tendrement, de tout leur cœur.

L'étude des végétaux est, pour le maître et l'élève, un jeu instructif, éducatif et — ce qui ne gâte rien — passionnant. Comment étudier les végétaux ? La nomenclature ? Elle est indispensable, mais toute sèche, elle devient fastidieuse. D'autre part, je ne pense pas qu'il soit nécessaire que nos écoliers connaissent les plantes avec toutes leurs propriétés. La plupart de nos fleurs ont une vertu médicinale quelconque ; nous n'avons pas l'intention de former des herboristes. Par contre, ce qui est fort intéressant, c'est de faire remarquer aux enfants les « trucs » de la nature. On leur fera observer, toucher, dessiner, les vrilles du pois, de la gesse, de la vesce. Qu'ils voient comment, par ses racines-crampons, le lierre peut s'agripper au mur comme au tronc. Qu'ils observent la façon dont grimpent le liseron, la cuscute, le haricot, et toutes les plantes à tiges volubiles. Les moyens de reproduction ne sont pas moins ingénieux ; tous les enfants ont soufflé la « chandelle » du



Cliché du Familier de la nature

pissenlit, mais ce dont ils se rendent moins compte, c'est que toutes ces aigrettes soyeuses qui se dispersent fonctionnent comme autant de parachutes minuscules qui déposent tous leur graine en lieu sûr. Nos écoliers savent que la taupe est insectivore, mais la plupart ignorent que la charmante grassette des lieux humides l'est aussi. En effet, les feuilles engluées qui s'étalent autour de sa tige frêle ne sont-elles pas des pièges à moucherons ?

Par ailleurs, les enfants sont très sensibles à la beauté toute fraîche, toute simple ; encore faut-il la leur faire voir. Nulle part ils n'ont vu un jaune aussi vif que celui de la ficaire étoilée qui brille dans le talus ;

le matin, dans la clairière, les grands épilobes roses qui émergent au-dessus des ronces humides ; un parterre de lysimaques qui mêlent leurs pyramides jaunes aux grappes rouge-violet des salicaires ; autant de tableaux qui les charment et les enchantent. Des poètes ? N'ayez crainte ? Nos braves petits campagnards ne veulent pas s'essayer à rimailler et ils risquent encore moins de tomber dans un excès de sensibilité.

Et je pense à Mademoiselle l'institutrice X, qui est naturaliste. Elle a lu Fabre, Buffon, Theuriet, Deslandes, Correvon et « elle a deviné toutes sortes de beaux secrets naturels ». Par une après-midi ensoleillée, elle s'en va par monts et vaux avec sa ribambelle joyeuse. Et l'on fit halte près de la haute fourmilière, au pied du chêne. Les gardiennes transportaient justement les nymphes. Mademoiselle eut quelque peine à convaincre son jeune auditoire qu'il ne s'agissait pas là « d'œufs de fourmis », mais bien des cocons renfermant la larve à l'état de nymphe, qui deviendrait bientôt l'insecte parfait ; que les gardiennes du couvain les portaient dehors pour la cure de soleil et les rentreraient à la fraîcheur. Puis ce furent des cris et des trépignements de joie quand on arriva dans les terrains matelassés de la tourbière.

— C'est doux comme du velours, disaient les filles.

— C'est de l'éponge, rétorquaient les garçons.

Mademoiselle arracha une touffe de cette mousse trempée et la pressa.

— Qu'est-ce que ça dégouline ! observa Pierre.

On apprit ainsi que les sphaignes formaient un véritable matelas imprégné d'eau qui maintient l'humidité dans les terrains tourbeux et favorise la décomposition des végétaux.

L'explication n'était pas terminée que Suzanne se rapprochait, triomphante, avec « une drôle de fleur ». Petite fleur pâle, insignifiante à vrai dire, mais qui a de curieuses feuilles rondes étalées en rosette, hérissées d'épingles rouges, à tête blanche. Ces « épingles » ne sont pas autre chose que des tentacules qui sécrètent une goutte agglutinante.

— Cette goutte visqueuse, mais brillante comme une perle, attire les moucherons, fit remarquer Mademoiselle.

— Et ils restent collés comme sur l'attrape-mouches, continue René.

— Oui, avec cette différence qu'ici l'attrape-mouches est une plante qui absorbe, qui mange le moucheron. C'est une plante carnivore : le rossolis.

Au retour, on longea un pré littéralement envahi par ces fleurs jaunes émergeant d'une grosse bourse verte : le cocriste ou crête de coq. Philippe, qui se piquait de s'y connaître en cultures fourragères, répétait d'un air entendu : « C'est maigre, c'est maigre ! »

— Pourquoi est-ce maigre ? lui demanda son institutrice.

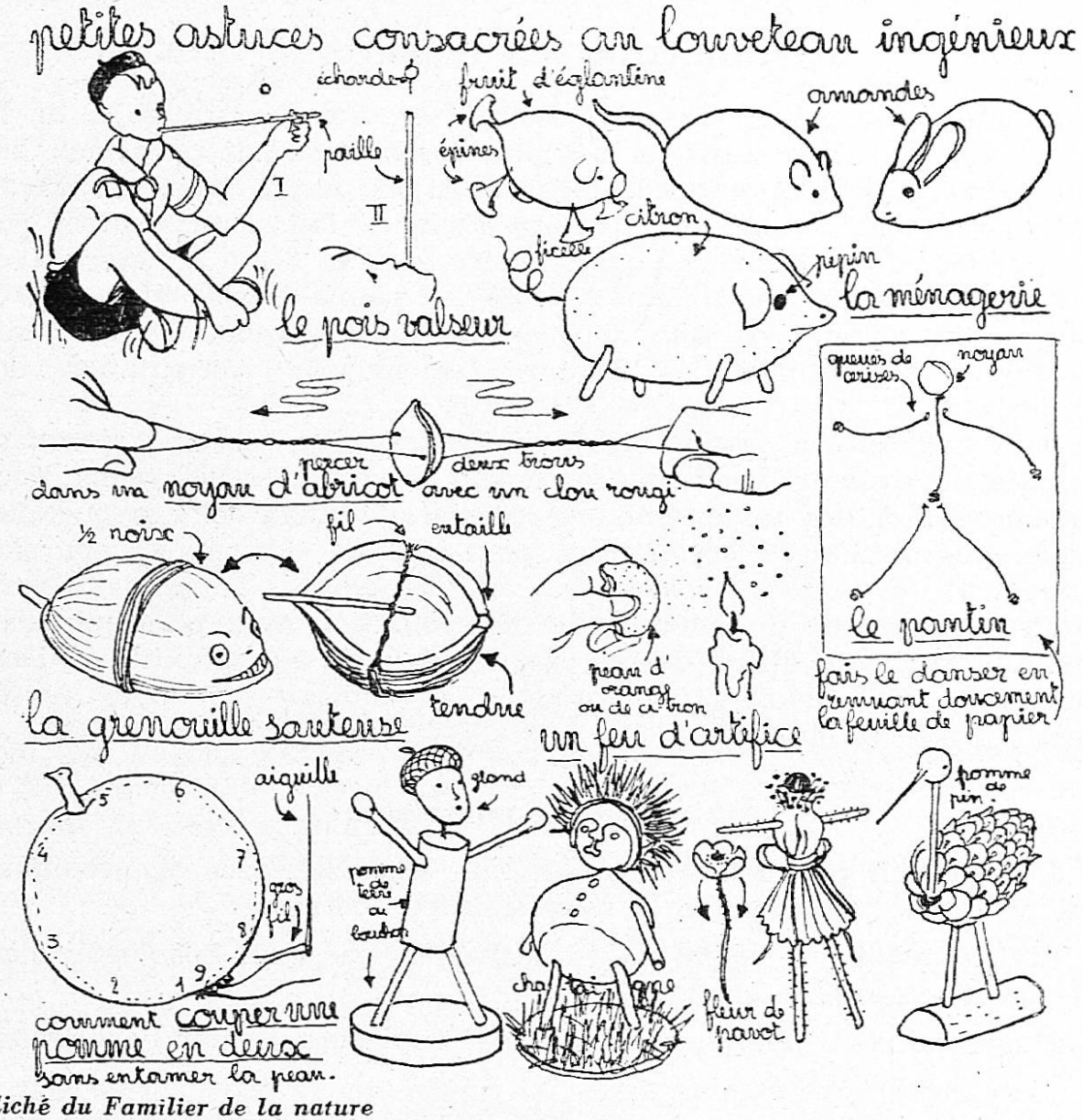
— Eh bien... parce que c'est trop sec, Mademoiselle.

— Peut-être, mais voyons s'il n'y a pas une autre raison.

Et l'institutrice d'arracher délicatement un cocriste et sa voisine : une graminée fourragère, une fétuque chétive et souffreteuse.

— Que remarquez-vous ?

— Les racines de la jaune et de la fenasse sont tout emmêlées.



Cliché du Familier de la nature

Le livre se commande à « La Belle Etoile », Case-Ville 1742, Lausanne
Prix spécial : 4 fr.

Et chacun comprit que cet emmêlement avait constitué l'un de ces combats muets : dans ce traître embrassement, le cocriste parasite avait sucé le sang de la graminée et l'avait épuisée. Et devant le fait, déjà les petits paysans ont adopté une attitude, ils ont pris position : le cocriste, c'est l'ennemi et nous l'extirperons !

* * *

On objectera peut-être que l'étude de la nature n'a pas d'« utilité pratique » et qu'il est fort indifférent à un futur laboureur que le rossolis gobe des moucherons pour se sustenter. A quoi nous répondrons que cette merveille l'intéresse et développe son sens de l'observation pour le moins autant qu'un problème d'alliage. Sans compter que l'observation des phénomènes naturels rend l'enfant plus sensible, plus doux, qu'elle le rapproche de Dieu. De plus, je m'obstine à croire que l'étude de la nature est, malgré tout, très utile, à une époque où l'on sonne la charge pour le rappel à la terre. *Ls Pichonnaz.*

MIGRATION DES OISEAUX

La migration est un des phénomènes les plus remarquables de la vie des oiseaux. C'est aussi un des plus complexes. Elle pose bien des problèmes qui attendent encore leur solution. Aussi, dans ce travail destiné à l'école, je ne présente que quelques faits précis, basés sur l'observation, dont plusieurs pourront être vérifiés dans la nature avec les élèves. Je laisse totalement de côté les points encore bien mystérieux actuellement, tels que l'origine de la migration, les excitants périodiques déclenchant les départs, les moyens d'orientation des oiseaux, etc.

Pour faciliter l'utilisation directe de ce travail en classe, j'ai, autant que possible, présenté les faits sous forme de croquis ou de plans. Pour la même raison, les textes ont été réduits au minimum. Les quelques croquis de migrateurs permettront peut-être de déterminer approximativement les espèces observées avec les élèves. Toutefois, ils ne sauraient remplacer un ouvrage de détermination avec planches coloriées. La principale utilité de ces croquis, qui ont été simplifiés à l'extrême, sera de pouvoir être reproduits au tableau noir pour représenter les espèces observées.

Trois types de migrateurs

1. Migration par delà l'équateur. 2. Migration vers les tropiques. 3. Migration à l'intérieur de la zone tempérée boréale.

1. *L'hirondelle de cheminée* va retrouver, par delà l'équateur, l'été de l'hémisphère austral.
2. *Le rossignol* hiverne dans la zone tropicale, au nord de la grande forêt équatoriale.
3. *La grive litorne,* restant dans la zone tempérée, se contente de glisser vers le sud ou vers l'ouest.

Migrateurs du premier type.

Martinet noir, cigogne, pie-grièche, écorcheur, etc.

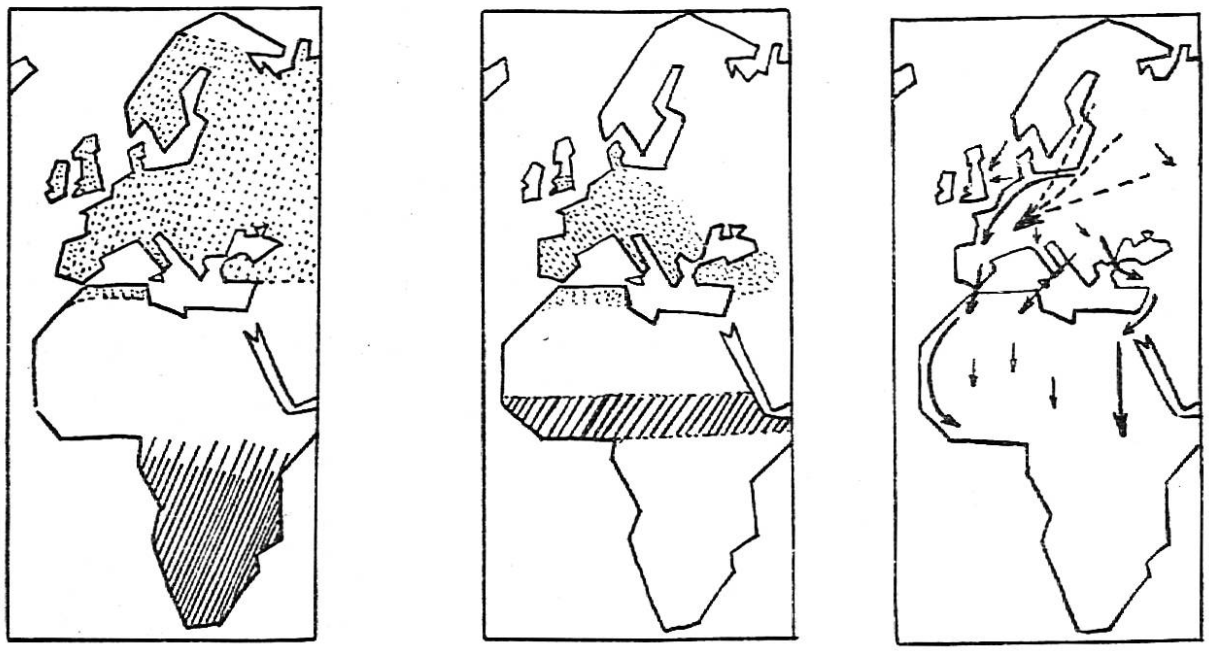
Migrateurs du deuxième type.

Huppe, loriot, pipit des arbres, diverses fauvettes, etc.

Migrateurs du troisième type.

Alouette des champs, grives, rouge-queue, étourneau, chardonnerets, mouette rieuse, etc.

Chez ces espèces, les zones de nidification et d'hivernage sont souvent confondues dans les régions au climat le plus doux. Il arrive même souvent que la zone d'hivernage est entièrement confondue avec la partie méridionale et occidentale de l'aire de nidification.

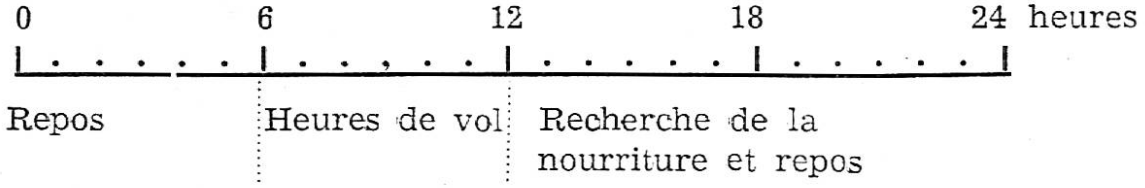


Le voyage des migrateurs

Les migrateurs traversent les continents généralement sur un vaste front, par vagues successives. Cependant, les larges vallées, comme celle du Nil, les côtes de l'Océan, les péninsules coupant la Méditerranée concentrent des flots considérables de migrateurs.

En Europe, la plupart des oiseaux volent vers le *sud-ouest*. Cependant il s'agit là d'une direction moyenne, et l'on peut, suivant les régions et les migrateurs, observer toutes les directions de vol comprises entre le sud et l'ouest. Même, certains migrateurs, rares dans nos régions, mais de plus en plus abondants lorsqu'on se rapproche de l'Europe orientale, migrent vers le sud-est.

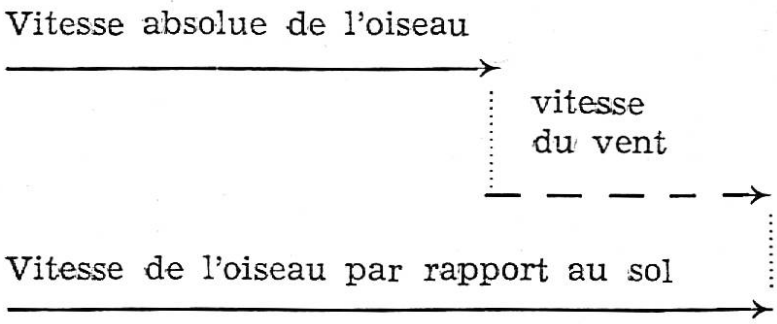
Journée d'un oiseau au temps de la migration (migrateur diurne)



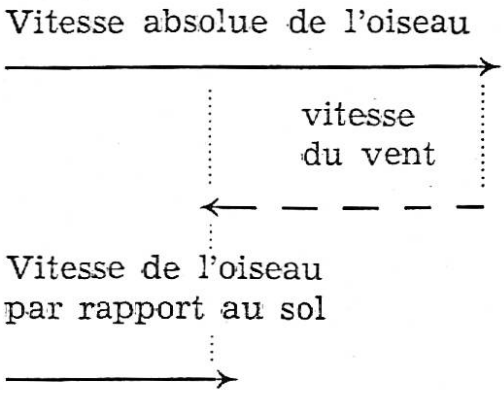
Quand le temps est favorable, une partie de la journée (souvent de la nuit), 6 à 8 heures au maximum, est consacrée au vol, ce qui donne une progression journalière d'environ 300 km. Cette distance peut être beaucoup diminuée ou augmentée suivant la direction du vent. Ainsi, par étapes, les migrateurs gagnent leurs quartiers d'hiver. Ils sont souvent arrêtés en route pour plusieurs jours par des conditions météorologiques défavorables, peut-être aussi par un état physique déficient ou l'abondance de nourriture (?).

Influence du vent dans la migration. Altitude du vol des migrateurs

1. L'oiseau au vol fait partie du milieu atmosphérique. Sa vitesse par rapport au sol est directement influencée par la direction et la vitesse du vent.

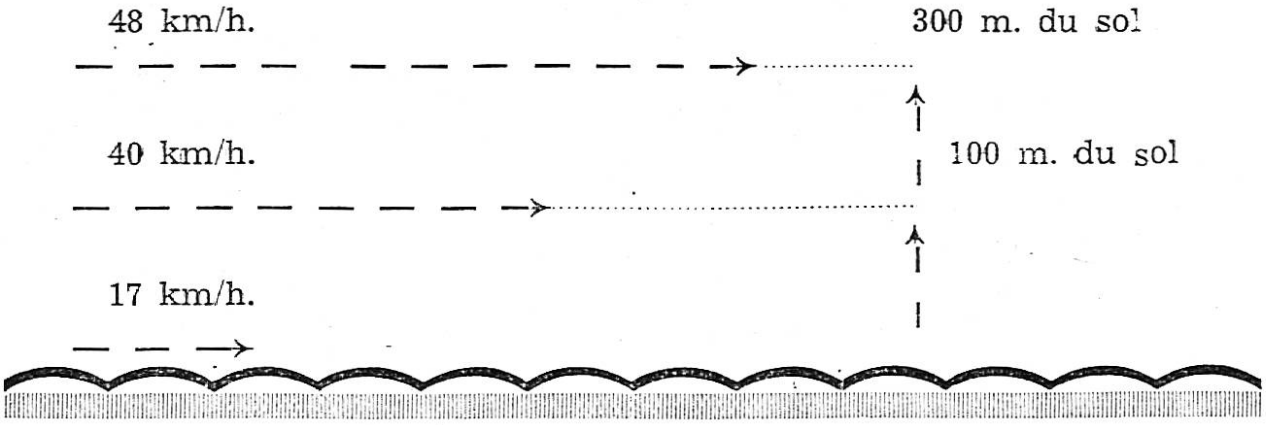


a) *Par vent arrière,* la vitesse du vent s'additionne à celle de l'oiseau.

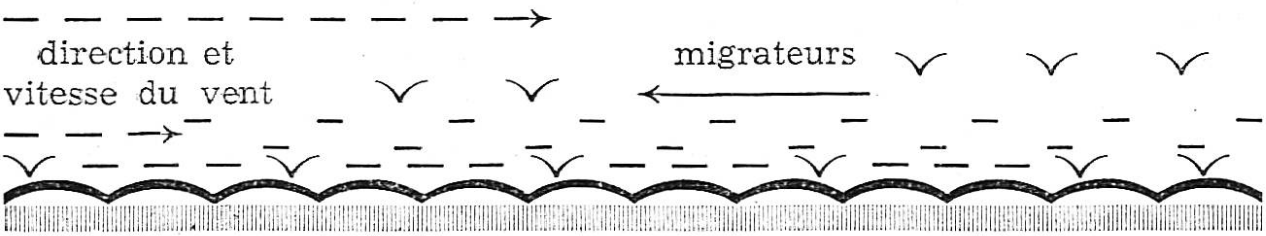


b) *Par vent contraire,* la vitesse de l'oiseau est diminuée de la vitesse du vent.

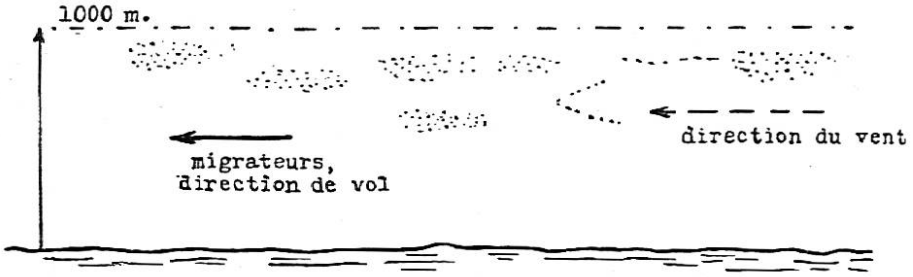
(Ce n'est qu'à une altitude 10 fois plus grande à peu près que la vitesse du vent est doublée.)



2. La vitesse du vent tend à augmenter à mesure que l'on s'éloigne du niveau du sol.



Aussi, par vent contraire, les migrateurs, abaissant leur vol, deviennent bien visibles. C'est ce qui a fait croire longtemps que les oiseaux voyageaient surtout par vent debout.

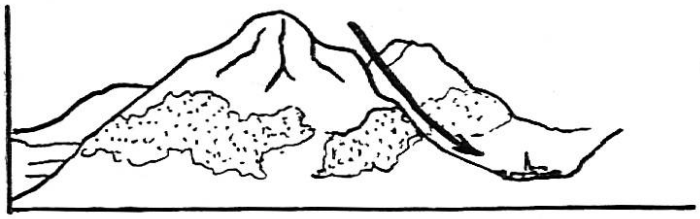


Au contraire, par vent arrière, les migrateurs, dont la vitesse par rapport au sol s'accroît avec l'altitude, volent haut, et sont souvent invisibles. Cependant, ils se maintiennent en général à une hauteur inférieure à 1000 m. au-dessus du sol.

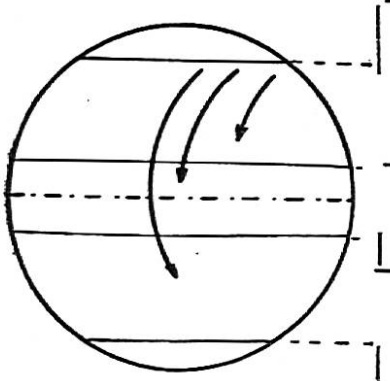
Quant à la vitesse des migrateurs (vitesse absolue, par rapport au milieu atmosphérique, égale à la vitesse par temps calme) elle est de l'ordre de 40 à 60 km/h. Certaines espèces, cependant, Martinets, Sarcelles, etc., atteignent et dépassent les 100 km/h.

Migration en Suisse

En Suisse, le Plateau, orienté vers le sud-ouest, voit passer le plus grand nombre de migrateurs, qui empruntent surtout la vallée de l'Aar et la région des lacs subjurassiens avec les plaines du Seeland, de l'Orbe et de la Basse-Broye. Cependant, des migrateurs passent également en nombre dans les autres parties du Plateau et du Jura. De même beaucoup franchissent les Alpes, par les grandes vallées, les cols, mais aussi, semble-t-il, haut à travers les chaînes et les massifs.



Certains oiseaux de montagne, Chocard des Alpes, tichodrome échelette, Pinson des neiges, Accenteur alpin, etc., pratiquent la *migration en altitude*, se contentant de descendre dans la vallée ou rarement dans le Plateau, à la venue de l'hiver.



Régions polaires désertes.

Régions arctiques habitables et zone tempérée. En hiver : froid, neige, disette, journées courtes.

Au sud, neige moins abondante ou absente.

Zone tropicale. Durant l'hiver arctique : chaleur et abondance de nourriture.

Zone tempérée australe. Durant l'hiver arctique, été, chaleur, abondance de nourriture, journées longues.

Bien que les oiseaux soient contraints à la migration par instinct, et soient incapables d'en apprécier l'utilité, elle apporte aux espèces migratrices des avantages souvent vitaux.

Notons que dans les lieux d'hivernage, les oiseaux mènent une vie souvent errante, et ne se livrent jamais à la reproduction.

O. Paccaud.

Travaillons, ma mie, en chantant,

semblent penser les superbes éléphants qui vont faire la joie des petits coloristes abonnés à « L'Ecolier Romand pour les Cadets ». (Ils sont tirés de l'album « Le roi Babar ».) Cette ravissante planche à colorier (numéro d'avril) fait l'objet d'un concours doté de beaux prix.

BIBLIOGRAPHIE

Seconde étape, par J. J. Dessoulavy. Delachaux & Niestlé. Fr. 3.75.

Dans sa *Première étape* (Fr. 2.75 chez les mêmes éditeurs), notre collègue Dessoulavy a donné les premiers conseils pour courses, camps, signaux et premiers éléments de scoutisme. Cette *Seconde étape* s'adresse plus particulièrement aux scouts qui veulent devenir éclaireurs de première classe. C'est dire l'abondance et la diversité des matières utiles qu'il contient ; des techniques d'abord : signalisation, nœuds, topographie, croquis, estimation, scoutisme ; puis la vie en plein air avec ses exigences : hygiène, cuisine, camp, bûcheronnage, observations de la nature.

Les techniques du scoutisme plaisent à nos grands élèves et les entraînent au service d'autrui. L'école a le devoir de les connaître et de les mettre en pratique chaque fois que l'occasion se présente. *Seconde étape* figurera donc dans toutes nos bibliothèques de travail.

Marguerite Sy, par Alix Dubreuil. - **Les joyeuses randonnées de la Dizaine des sept.** La Baconnière, Neuchâtel.

Il s'agit de jeunes gens, une famille, partis en vélo sur les grandes routes, à pied dans les petits sentiers. Les événements sont vrais et contés avec la fraîche spontanéité de la jeunesse. Ce premier livre (d'autres sont annoncés) est un voyage en zigzag à travers la Savoie ; avec les enfants, on découvre le pays, ses mœurs, ses histoires : Chambéry, Aix-les-Bains, Annecy, puis Megève et le long séjour dans la région du Mont-Blanc, plus loin Génissiat, le Pays de Gex, la Suisse enfin de Genève à Berne. Le tout est agrémenté des mille incidents de voyage, des nuits inquiètes, des repas surprises, des « sautes » d'humeur de chacun des voyageurs. Excellente initiation au voyage que des jeunes liront avec plaisir et profit.

Manuels d'histoire.

La nutrition en dix tableaux, par F. Verzàr, directeur de l'Institut physiologique de l'Université de Bâle. — Dix planches commentées, destinées à l'enseignement théorique et pratique. Editions Gesga Glattbrugg, Zurich. — Car. Fr. 16.—.

EXERCICES SUR LE FUTUR DES **VERBES ÊTRE ET AVOIR**
(programme de 3e année)

Remplace les points par une forme du verbe être au futur.

Plus tard :

je ... modiste
Micheline ... maîtresse d'école
vous ... vendeuses
tu ... couturière
nous ... employées de bureau
Pierre et Claude ... commerçants

Complète ces phrases par une forme du verbe être au futur.

Mardi-Gras, il y aura bal masqué !

je ... une gracieuse Colombine
tu ... un Pierrot souriant
Isabelle ... une belle marquise
nous ... des Arlequins amusants
vous ... de gais cow-boys
Paul et René ... des Peaux-Rouges terrifiants

Ecris une forme du verbe avoir au futur à la place des points.

Pour la fête des « Promotions »,

Pierrette ... une poupée
j' ... un bateau
vous ... des balles
tu ... un avion
nous ... un mécano
Jean et Alain ... des livres d'images

Par quelle forme du verbe avoir au futur complètes-tu ces phrases ?

L'année prochaine, en 4e :

nous ... un maître
tu ... des leçons d'histoire
j' ... des leçons de géographie
ils ... des compositions à écrire
on ... de la gymnastique tous les jours
vous ... davantage de devoirs

LE PILATE

Pilatus-Kulm. Un magnifique panorama s'offre à notre regard. Les chaînes des Alpes, du Saentis aux Diablerets, semblent s'animer. Le charme et la grandeur s'unissent pour faire de ce sommet un endroit unique. Qui pourrait résister à cet enchantement ? Celui qui y sera sensible s'en retournera la joie au cœur, gardant un souvenir lumineux de ces heures exquises.

TEINTURERIE ET NETTOYAGE A SEC

MASSON MONTREUX

Délai de livraison pour les nettoyages : une semaine
Service postal rapide
TARIF : Nettoyage d'un complet 2 p. Fr. **10.50**, 3 p. Fr. **11.50**
Complets gris, nettoyés et rafraîchis 3 p. Fr. **19.—**
résultats très satisfaisants + I C. A.

Magasin à Lausanne Marterey 26

Elégant et solide

5 % d'escompte
aux instituteurs

A. BRAISSANT

MESURE ET CONFECTION
PLACE ST-FRANÇOIS 5 **(ENTRESOL)**
(Maison Manuel)

LAUSANNE

Un bon cigare
de l'industrie romande

Cigare de Monthey

fort et léger

DE LAVALLAZ & Cie S.A., MONTHEY

Papeterie

St-Laurent

Charles Krieg

Tout pour les travaux manuels

21, rue St-Laurent **Lausanne** Tél. 35577

Dégustez nos excellentes spécialités.

Cherchez-vous un but

POUR LES COURSES D'ÉCOLE ET DE SOCIÉTÉS ?

Pour vos courses...

La Vallée des Ormonts

avec ses buts aussi nombreux que variés

Quelques suggestions...

Aigle - Leysin - Lacs d'Aï
Aigle - Leysin - Pierre du Moëlle - Le Sépey
Le Sépey - Col des Mosses - Lac Lioson
Diablerets - Lac Retaud - Col du Pillon
Diablerets - Palette d'Isenau

Toute une région facilement accessible grâce aux chemins de fer

Aigle-Leysin

et

Aigle-Sépey-Diablerets

Tarifs pour écoliers	*simple*	*retour*
Aigle-Leysin-Feydey	*Fr. 1.25*	*Fr. 1.90*
Aigle-Le Sépey	*» 1.15*	*» 1.65*
Aigle-Diablerets	*» 1.70*	*» 2.45*

Sur demande, en cas de participation suffisante, organisation de trains spéciaux

Renseignements : Aigle tél. 2.21.15 et 2.22.15

LE MONT-PÈLERIN

sur VEVEY (850 m.)

La belle esplanade fleurie du Haut-Lac et son panorama aux cent actes divers est d'un accès facile, rapide et bon marché, par le funiculaire
VEVEY-CHARDONNE-MONT-PÈLERIN

Elèves du 1er degré : montée Fr. 0.50, aller et retour Fr. 0.70

DIRECTION A VEVEY *TÉLÉPHONE 5.29.12*

Pour vos courses

Profitez des avantages que vous procure le Chemin de fer

Bex - Villars - Bretaye

qui vous conduira rapidement et confortablement grâce à ses automotrices dans la plus belle région des Alpes vaudoises.

Pas de majoration des prix
TARIF SPÉCIAL POUR ÉCOLES

COURSES DIRECTES POUR BRETAYE
Si le nombre de voyageurs est suffisant

Les Diablerets *1200 m.* Hôtel Terminus *Tél. 6.41.37*

Point de départ de nombreuses excursions — Salle pour sociétés
Prix spéciaux pour groupe — ***Dortoir moderne avec douche***

A. GISCLON-MICHAUD, chef de cuisine

Lac Retaud *1700 m.* *Tél. 6.41.43*

Les plus belles promenades au pied des hautes montagnes
Floraisons superbes — But de sortie pour écoles — Arrangement pour soupe, couche, petit déjeuner — Rafraîchissements de choix
***Dortoir** — Barque — Jeux*

MM. REINHARD et DIDAY

DANS LA RÉGION DE VEVEY ET LES PRÉALPES

3 idées!

Châtel-St-Denis porte de la Gruyère

Chamby point de départ d'excursions

Les Pléiades le magnifique belvédère à 1400 m.

Demandez aux Chemins de fer électriques veveysans leur dépliant, avec carte et 8 projets de courses.

LAVANCHY & Cie S. A.

TRANSPORTS INTERNATIONAUX
Gare Centrale - LAUSANNE - Tél. 27211

Déménagements pour tous pays
Véhicules et matériel modernes

Visitez notre **AGENCE DE VOYAGES**
16, Place St-François Téléphone 2 72 11

Billets aux prix officiels pour toutes destinations, arrangements pour voyages en sociétés. Renseignements et devis gratuits.

Buffet de la Gare
LES AVANTS sur Montreux

Maison
bien organisée pour recevoir
les écoliers de passage
But idéal de promenade
Vue superbe
Grande terrasse ombragée

Se recommande :
Tél. 6.23.99 - A. GRABER, chef de cuisine

Le pays de Fribourg et la Gruyère

Que de belles courses en perspective, avec les

CHEMINS DE FER FRIBOURGEOIS
Gruyère - Fribourg - Morat (G F M)

Billets collectifs au départ des gares C. F. F. Trains spéciaux. Fribourg, tél. 2 12 63 ; Bulle, tél. 2 78 85. 514

MONTREUX

Hôtel Terminus
Buffet de la Gare

Meilleur accueil.
Belle terrasse
Arrangements pour écoles et sociétés

Téléphone 6.25.63 J. DECROUX, dir.

LE PILATE 2132 m.

Merveilleuse excursion en montagne avec le célèbre chemin de fer à crémaillère le plus raide du monde. Panorama grandiose sur les Alpes. Vue unique sur Lucerne et le lac des Quatre-Cantons. Bons hôtels. Auberges de jeunesse. Prix modérés. Renseignements auprès du „ Pilatusbahn " à Alpnachstad. 727

NIESEN-KULM

le but de votre prochaine excursion

Nationale Suisse
Berne

J. A. — Montreux

Brienzer Rothorn

Altitude 2349 m.

L'excursion favorite dans l'Oberland bernois
Des impressions inoubliables pour les écoliers

Connu par son panorama unique

Ouverture de la saison: 5 juin 1948

Fermeture de la saison: 26 septembre 1948

TARIF DU CHEMIN DE FER pour les écoles

Brienz-Rothorn-Kulm,	jusqu'à 16 ans	Simple: Fr. 3.25	Retour: Fr. 3.50
	plus de 16 ans	» » 4.25	» » 4.75

Pour 50 participants, 1 personne accompagnante gratis
Pour 10 participants, 1 personne accompagnante au tarif des écoles

TARIF DE L'HOTEL ROTHORN-KULM pour écoles et organisations de jeunesse

	Jusqu'à 16 ans	Plus de 16 ans
Potage et pain	**Fr. -.85**	**Fr. 1.—**
Café simple avec pain	**Fr. 1.10**	**Fr. 1.20**
Café complet	**Fr. 1.80**	**Fr. 2.—**
Potage, pâtes aux tomates et salade	**Fr. 2.50**	**Fr. 3.—**
Saucisson de St-Gall (Schüblig) et salade aux pommes de terre	**Fr. 2.50**	**Fr. 3.—**
Simple, mais bon dîner ou souper	**Fr. 3.50**	**Fr. 4.30**
Gîte dans le confortable dortoir: matelas, oreiller et couverture de laine	**Fr. 1.—**	**Fr. 1.50**
	Plus service	
Prix global pour: dîner, logement dans dortoir, café complet et service seulement	**Fr. 6.70**	**Fr. 8.50**

PROMENADE D'ALTITUDE. Sentier agréable, 60 cm. de large, du Rothorn au Brünig, 12 km. environ. Différence de niveau, 1300 m., pente moyenne 12 %.

ÉVÉNEMENTS POUR LES ÉCOLIERS. Le lever et le coucher du soleil sur le Rothorn-Kulm et promenade Rothorn-Brünig.

Une entente préalable directe et en temps utile avec la Direction du Chemin de fer et de l'Hôtel est indispensable. **Très important!**

Demandez prospectus qui informe sur tous les détails

CHEMIN DE FER BRIENZ-ROTHORN
Tél. Brienz 2 81 41

HOTEL ROTHORN-KULM
Tél. Brienz 2 80 54

MONTREUX, 8 mai 1948 LXXXIVe année — N° 18

DIEU • HUMANITÉ • PATRIE

ÉDUCATEUR
ET BULLETIN CORPORATIF

ORGANE HEBDOMADAIRE
DE LA SOCIÉTÉ PÉDAGOGIQUE
DE LA SUISSE ROMANDE

Rédacteurs responsables
Educateur : André CHABLOZ, Lausanne, Clochetons 9
Bulletin : G. WILLEMIN, Case postale 3, Genève-Cornavin
Administration, abonnements et annonces :
IMPRIMERIE NOUVELLE CH. CORBAZ, S. A., MONTREUX, Place du Marché 7, Tél. 6.27.98
Chèques postaux II b 379

PRIX DE L'ABONNEMENT ANNUEL : Suisse Fr. 10.50 ; Etranger Fr. 14.—

Supplément trimestriel : Bulletin bibliographique

Winterthur Accidents

Société Suisse d'Assurance contre les Accidents à Winterthur

Conditions de faveur pour membres de la Société Pédagogique de la Suisse Romande contractant des assurances individuelles et de responsabilité professionnelle

m. p. FŒTISCH 6 RUE DE BOURG, LAUSANNE

PIANOS
RADIOS
HARMONIUMS

MUSIQUE - GRAMOS - DISQUES
neufs et d'occasion - LOCATIONS

depuis 1867
KRIEG
et Cie Lausanne
RUE CENTRALE 6

Spécialité de tableaux noirs et fournitures scolaires !

LA QUALITÉ DEPUIS 4 GÉNÉRATIONS

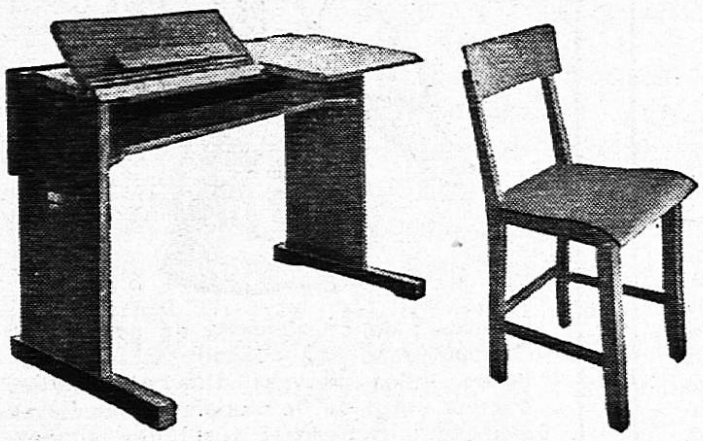
Bonnard

NOUVEAUTES — LAUSANNE

FONJALLAZ & ŒTIKER

MACHINES, MEUBLES ET FOURNITURES DE BUREAU

ST-LAURENT 32 - LAUSANNE



Hunziker Söhne

THALWIL

Tél. 051.92 09.13

La fabrique suisse de meubles d'école

(fondée en 1880)

vous livre des **tableaux noirs, tables d'écoliers**

à des conditions avantageuses

Demandez nos offres

318

PAPETERIE ST-LAURENT

Charles Krieg

Tout pour les travaux manuels

21, rue St-Laurent **LAUSANNE** Téléphone 3 55 77

LE CONSOMMATEUR

soucieux de ses **INTÉRÊTS** fait

ses **ACHATS** à la

COOPÉRATIVE

MUTUELLE VAUDOISE ACCIDENTS

Assurance mutuelle vaudoise contre les accidents
Lausanne

CONDITIONS DE FAVEUR AUX MEMBRES DE LA S.P.V.

Demandez conseils et renseignements à
P. Jaquier, inst., Route de Signy, **Nyon**

Costumes - Blouses - Lingerie - Bas
Pullovers - Gilets - Sous-vêtements

Weith & Cie S.A.
R. DE BOURG
LAUSANNE

...la maison des beaux tricots

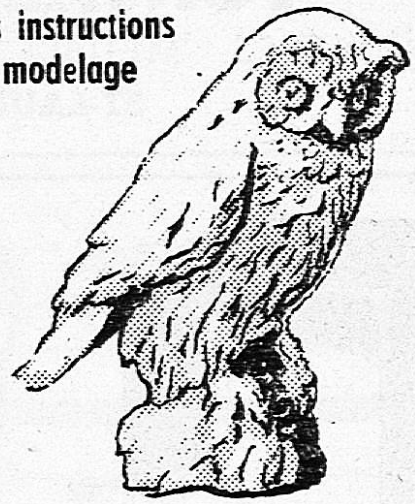
Collectionneurs, demandez le nouveau prix courant illustré indiquant les prix des timbres de Suisse et de Liechtenstein contre 75 ct. versés au compte de ch. postaux II 1336.

ED. S. ESTOPPEY

9, Place St-François, LAUSANNE
Maison de confiance fondée en 1910

Suis acheteur lots et collections timbres anciens et vieilles lettres

Les instructions de modelage



„Essayez donc" viennent de paraître en français dans une nouvelle édition améliorée. Elles peuvent être considérées comme un guide de modelage. Les élèves avancés y trouveront aussi des suggestions de valeur. Livrables contre envoi de 90 ct. en timbres-poste. Echantillons d'argile à modeler et prix courant gratuits.

Nous nous chargeons aussi de cuire au four les travaux exécutés.

E. Bodmer & Cie
Fabrique de céramique, **Zurich 45**
Uetlibergstrasse 140. Tél. 33 06 55

La plus délicieuse des boissons sans alcool est certainement **Grapillon.**
Ce véritable jus de raisin est non seulement un régal pour grands et petits, il a également des qualités toniques et stimulantes exceptionnelles.

Grapillon *est en vente en bouteilles de 7 dl. et 1 litre dans de nombreux magasins d'alimentation.*